

Jhn

Chapter 5

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.
بعد ان تھی عید ال- کی یہودیوں-کی اور گیا یسوع میں یروشلم
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519 G2414

گیا۔ یروشلم پر موقع کے عید یہودی کسی عیسیٰ بعد کے دیر کچھ

2 Ἔστιν δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα, ἣ
ہے اور میں ال- ال- یروشلم پاس ال- ال- بھیڑ-دروازے-کے تالاب ال-
G1510 G1161 G1722 G3588 G2414 G1909 G3588 G4262 G2861 G3588

ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
کھلانے-والی عبرانی-میں بیت-حسدا پانچ برآمدے رکھنے-والی
G1951 G1447 G0964 G4002 G4745 G2192

نام کا جس تھا قریب کے دروازے اُس کے شہر وہ اور تھے برآمدے بڑے پانچ کے اُس تھا۔ حسدا بیت میں زبان آرامی نام کا جس تھا حوض ایک میں شہر
ہے۔ دروازہ کا بھیڑوں

3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χλωῶν, ξηρῶν,
ان-میں لیٹا-ہوا-تھا بھیڑ بیماروں-کی اندھوں لنگڑوں سوکھوں — —
G1722 G3778 G2621 G4128 G3588 G0770 G5185 G5560 G3584

Πέδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν.
— — — — —
G1551 G3588 G3588 G5204 G2796

تھے۔ رہتے میں انتظار کے بلنے کے پانی مفلوج اور لنگڑے اندھے، یہ تھے۔ رہتے بڑے لوگ معذور بے شمار میں برآمدوں ان

4 Ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρα, καὶ
فرشتہ کیونکہ مقررہ وقت-پر اُترتا-تھا میں ال- کے-حوض حوض اور
G0032 G1063 G2596 G2540 G2597 G1722 G3588 G2861 G2532

ἐτάρασσε τὸ ὕδωρ. ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ
بلاتا-تھا کو پانی جو پس پہلا اُترنے-والا بعد کے-بلنے بلے کے-پانی
G5015 G3588 G5204 G3588 G3767 G4413 G1684 G3326 G3588 G5016 G3588

ὑδατος, ὑγίης ἐγένετο, ᾧ δὲ δὴποτε κατείχετο νοσήματι.
پانی-کے تندرست تھا-بو-جاتا-تھا جس-بھی کسی میں-گرفتار-تھا بیماری
G5204 G5199 G1096 G3739 G1221 G2722 G3553

بیماری کی اُس خواہ تھی مل شفا اُسے جاتا بو داخل پہلے میں اُس وقت اُس بھی جو تھا۔ دیتا بلا کو پانی کر اُتر فرشتہ کا رب بگاے گاہے [کیونکہ
ہوتی۔] نہ کیوں بھی کوئی

5 ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ, τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν
تھا اور کوئی آدمی وہاں اٹھتیس سال رکھنے-والا میں ال- ال- بیماری-میں
G1510 G1161 G5100 G0444 G1563 G5144 G2532 G3638 G2094 G2192 G1722

τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ.
اپنی — —
G3588 G0769 G0846

تھا۔ معذور سے سال 38 آدمی ایک سے میں مریضوں

6 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον
 پہلے-ہی وقت بہت کہ جان-کر اور لینا-ہوا یسوع ال-دیکھ-کر اسے
[G3778](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2621](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4183](#) [G2235](#) [G5550](#)

ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι?
 رکھتا-ہے کہتا-ہے اُسے چاہتا-ہے صحتمند ہونا
[G2192](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2309](#) [G5199](#) [G1096](#)

ہے؟ چاہتا ہونا تندرست تو کیا پوچھا، نے اُس تو ہے میں حالت اس سے دیر اتنی یہ کہ ہوا معلوم اُسے اور دیکھا پڑا وہاں اُسے نے عیسیٰ جب

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν
 جواب-دیا اُسے ال-بیمار اے-خداوند آدمی میرا تاکہ جب
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0770](#) [G2962](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2443](#) [G3752](#)

ταραχθῆ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ δὲ
 گھلے ال-پانی ڈالے مجھے میں ال-تالاب جب-تک لیکن میں
[G5015](#) [G3588](#) [G5204](#) [G0906](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2861](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1161](#)

ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
 آتا-ہوں دوسرا مجھ-سے-پہلے اُترتا-ہے — —
[G2064](#) [G1473](#) [G0243](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2597](#)

پہنچنے وہاں میرے لئے اس جائے۔ لے ہے جاتا بلایا اُسے جب میں پانی کر اُٹھا مجھے جو نہیں ساتھی کوئی میرا ہے۔ مشکل یہ خداوند، دیا، جواب نے اُس ہے۔ جاتا اُتر میں پانی پہلے سے مجھ اور کوئی کہ ہے جاتی لگ دیر اتنی میں

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἄρον τὸν κράββατόν σου, καὶ περιπάτει.
 کہتا-ہے اُسے ال-یسوع اُٹھ اُٹھا ال-چاریائی اور تیری چل اور
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1453](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4043](#)

پھرا! چل کر اُٹھا بستر اپنا اُٹھ، کہا، نے عیسیٰ

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἤρην τὸν κράβατον αὐτοῦ,
 اور فوراً ہو-گیا صحتمند ال-آدمی اور اُنھایا ال-چاریائی اپنی
[G2532](#) [G2112](#) [G1096](#) [G5199](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G0846](#)

καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
 اور چلتا-تھا تھا اور سبت میں ال-دن اُس دن
[G2532](#) [G4043](#) [G1510](#) [G1161](#) [G4521](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

ہوا۔ دن کے سبت واقعہ یہ لگا۔ پھر نے چلنے اور اُٹھایا بستر اپنا نے اُس گیا۔ ہو بحال فوراً آدمی وہ

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ οὐκ
 کہتے-تھے پس ال-یہودی ال-شفا-یافتہ-کو سبت ہے اور نہیں
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2323](#) [G4521](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἔξιστίν σοι ἄραι τὸν κράβατον [σου].
 جائز تیرے-لیے اُٹھانا ال-چاریائی —
[G1832](#) [G4771](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#)

ہے۔ منع اُٹھانا بستر آج ہے۔ دن کا سبت آج بتایا، کو آدمی شفا یاب نے یہودیوں لئے اس

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν,
 ال-لیکن جواب-دیا انہیں ال-انہی بنانے-والا مجھے صحتمند وہی مجھے کہا
[G3739](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4160](#) [G1473](#) [G5199](#) [G1565](#) [G1473](#) [G3004](#)

Ἄρον τὸν κράβατόν σου καὶ περιπάτει.
 اُٹھا ال-چاریائی تیری اور چل
[G0142](#) [G3588](#) [G2895](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4043](#)

پھرا۔ چل کر اُٹھا بستر اپنا بتایا، مجھے نے اُس دی شفا مجھے نے آدمی جس دیا، جواب نے اُس لیکن

- 12 ἠρώτησαν «οὖν» αὐτόν, τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι, Ἄρον
 پوچھا انہوں نے اُس سے کون ہے ال- آدمی ال- کہنے والا تجھے اُنھا
[G2065](#) [G3767](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0142](#)

καὶ περιπάτει?

اور چل
[G2532](#) [G4043](#)

بتایا؟ کچھ یہ تجھے نے جس سے کون وہ کیا، سوال نے انہوں

- 13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ἤδει τίς ἐστὶν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν,
 ال- لیکن شفا-یافتہ نہیں جانتا-تھا کون ہے ال- کیونکہ یسوع گزر-گیا
[G3588](#) [G1161](#) [G2390](#) [G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2424](#) [G1593](#)

ἄλλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
 بھیڑ بوتے-بوئے میں ال- جگہ
[G3793](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#)

تھا۔ گیا چلا سے وہاں سے چپکے سے سبب کے بجوم عیسیٰ کیونکہ تھا، نہ معلوم کو آدمی شفا یاب لیکن

- 14 Μετὰ ταῦτα εὕρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 بعد ان پاتا-ہے اُسے ال- یسوع میں ال- بیکل اور کہا اُسے
[G3326](#) [G3778](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Ἴδε, ὑγιῆς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται.
 دیکھ صحتمند ہو-گیا گناہ-مت-کر اب نہ تاکہ برا تجھے ہو —
[G3708](#) [G5199](#) [G1096](#) [G3371](#) [G0264](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5501](#) [G4771](#) [G5100](#) [G1096](#)

جائے۔ بو بدتر بھی سے پہلے حال تیرا کہ ہو نہ ایسا کرنا، نہ گناہ پھر ہے۔ گیا ہو بحال تو اب کہا، نے اُس ملا۔ میں المُقدّس بیت اُسے عیسیٰ میں بعد

- 15 ἀπήλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν
 گیا ال- آدمی اور بتایا ال- یسوع کو ال- کہ یسوع ہے
[G0565](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G0312](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.
 ال- بنانے-والا اُسے صحتمند
[G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5199](#)

دی۔ شفا مجھے نے عیسیٰ دی، اطلاع کو یہودیوں کر چھوڑ اُسے نے آدمی اُس

- 16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει
 اور اس-لیے تھے-تھے ال- یہودی ال- یسوع کو کیونکہ یہ کرتا-تھا میں
[G2532](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1377](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3778](#) [G4160](#)

ἐν σαββάτῳ.
 سبت —
[G1722](#) [G4521](#)

تھا۔ کہا بحال دن کے سبت کو آدمی اُس نے اُس کیونکہ لگے، ستانے کو اُس یہودی پر اس

- 17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι
 ال- لیکن جواب-دیا انہیں ال- میرا باپ اب-تک ہے کام-کرتا-ہے اور-میں
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0737](#)

ἐργάζεται, καὶ γὰρ ἐργάζομαι.
 کام-کرتا-ہوں — —
[G2038](#) [G2504](#) [G2038](#)

ہوں۔ کرتا ایسا بھی اور ہے، آیا کرتا کام تک آج باپ میرا دیا، جواب انہیں نے عیسیٰ لیکن

18	διὰ	τοῦτο	οὖν,	μᾶλλον	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ	Ἰουδαῖοι	ἀποκτεῖναι,	ὅτι	οὐ
	اس-لیے	پس	زیادہ	چاہتے-تھے	اُسے	ال-	یہودی	مارنے	کیونکہ	نہ	صرف
	G1223	G3778	G3767	G3123	G2212	G0846	G3588	G2453	G0615	G3754	G3756
	μόνον	ἔλεuen	τὸ	σάββατον,	ἀλλὰ	καὶ	Πατέρα	ἴδιον	ἔλεγεν	τὸν	Θεόν,
	توڑتا-تھا	ال-	سبت	بلکہ	اور	باپ	اپنا	کہتا-تھا	ال-	خدا-کو	برابر
	G3440	G3089	G3588	G4521	G0235	G2532	G3962	G2398	G3004	G3588	G2316
	ἴσον	ἑαυτὸν	ποιῶν	τῷ	Θεῷ.						
	اپنے-آپ-کو	بناتے-ہوئے	ال-	خدا-کے	—						
	G2470	G1438	G4160	G3588	G2316						

اپنے کر کہہ باپ اپنا کو اللہ بلکہ تھا دیا قرار منسوخ کو دن کے سبت صرف نہ نے اُس کیونکہ لگے، کرنے کوشش مزید کی کرنے قتل اُسے یہودی کر سن یہ تھا۔ ٹھہرایا برابر کے اللہ کو آپ

19	Ἀπεκρίνατο	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἄμην	ἀμὴν	λέγω	ὕμῖν,	
	جواب-دیا	پس	ال-	یسوع	اور	کہتا-تھا	اُنہیں	آمین	آمین	کہتا-ہوں	تمہیں	
	G0611	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771	
	οὐ	δύναται	ὁ	Υἱὸς	ποιεῖν	ἀφ'	ἑαυτοῦ	οὐδέν,	ἐὰν	μή	τι	βλέπη
	نہیں	کر-سکتا	ال-	بیٹا	سے	اپنے-آپ	کچھ	اگر	نہ	کچھ	دیکھے	ال-
	G3756	G1410	G3588	G5207	G4160	G0575	G1438	G3762	G1437	G3361	G5100	G0991
	τὸν	Πατέρα	ποιουῦντα;	ἃ	γὰρ	ἂν	ἐκεῖνος	ποιῇ,	ταῦτα	καὶ	ὁ	Υἱὸς
	باپ-کو	کرتے-ہوئے	جو	کیونکہ	بھی	وہ	کرے	بہ	اور	ال-	بیٹا	اسی-طرح
	G3588	G3962	G4160	G3739	G1063	G0302	G1565	G4160	G3778	G2532	G3588	G5207
	ὁμοίως	ποιεῖ.										
	کرتا-ہے	—										
	G3668	G4160										

دیکھتا کرتے کو باپ وہ جو ہے کرتا کچھ وہ صرف وہ سکتا۔ کر نہیں کچھ سے مرضی اپنی فرزند کہ ہوں بتاتا سچ کو تم میں دیا، جواب اُنہیں نے عیسیٰ ہے، کرتا بھی فرزند وہی ہے کرتا باپ کچھ جو ہے۔

20	ὁ	γὰρ	Πατὴρ	φιλεῖ	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	πάντα	δείκνυσιν	αὐτῷ	ἃ
	ال-	کیونکہ	باپ	محبت-کرتا-ہے	ال-	بیٹے-سے	اور	سب	دکھاتا-ہے	اُسے	جو
	G3588	G1063	G3962	G5368	G3588	G5207	G2532	G3956	G1166	G0846	G3739
	αὐτὸς	ποιεῖ;	καὶ	μεῖζονα	τούτων	δείξει	αὐτῷ	ἔργα,	ἵνα	ὕμεῖς	θαυμάζητε.
	خود	کرتا-ہے	اور	بڑے	اس-سے	کام	دکھائے-گا	اُسے	تاکہ	تم	تعجب-کرو
	G0846	G4160	G2532	G3173	G3778	G1166	G0846	G2041	G2443	G4771	G2296

زیادہ بھی اور تم پھر گا۔ دکھائے کام عظیم بھی سے ان کو فرزند وہ ہاں، ہے۔ کرتا خود وہ جو ہے دکھاتا کچھ سب اُسے اور کرتا پیار کو فرزند باپ کیونکہ گے۔ ہو زدہ حیرت

21	ὥσπερ	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	ἐγείρει	τούς	νεκρούς	καὶ	ζωοποιεῖ,	οὕτως	καὶ
	جیسے	کیونکہ	ال-	باپ	اُٹھاتا-ہے	ال-	مردوں-کو	اور	زندہ-کرتا-ہے	ایسے	اور
	G5618	G1063	G3588	G3962	G1453	G3588	G3498	G2532	G2227	G3779	G2532
	ὁ	Υἱὸς	οὖς	θέλει,	ζωοποιεῖ;						
	ال-	بیٹا	جنہیں	چاہتا-ہے	زندہ-کرتا-ہے						
	G3588	G5207	G3739	G2309	G2227						

ہے۔ دیتا کر زندہ ہے چاہتا جنہیں بھی فرزند طرح اسی ہے کرتا زندہ کو مُردوں باپ طرح جس کیونکہ

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
 دے-رکھی ہے ساری عدالت ال- بلکہ کسی-کی عدالت کرتا اور نہ
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2919](#) [G3762](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3956](#) [G1325](#)

τῷ Υἱῷ,
 ال- بیٹے-کو
[G3588](#) [G5207](#)

یہ دیا کر سپرد کے فرزند انتظام پورا کا عدالت نے اُس بلکہ کرتا نہیں عدالت بھی کی کسی باپ اور

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱὸν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ μὴ
 تاکہ سب عزت-کریں ال- ال- بیٹے-کی جیسے عزت-کرتے-ہیں ال- ال- باپ-کی ال- ال- نہ
[G2443](#) [G3956](#) [G5091](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2531](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3361](#)

τιμῶν τὸν Υἱὸν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα αὐτόν.
 عزت-کرنے-والا ال- ال- بیٹے-کی نہ عزت-کرتا ال- ال- باپ-کی ال- ال- بھیجنے-والے اُسے
[G5091](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3756](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

نے جس کرتا نہیں عزت بھی کی باپ وہ کرتا نہیں عزت کی فرزند جو ہیں۔ کرتے عزت کی باپ وہ طرح جس کریں عزت کی فرزند طرح اُسی سب تاکہ
 ہے۔ بھیجا اُسے

24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ πιστεύων
 آمین آمین کہتا-ہوں تمہیں کہ ال- بات میری اور سننے-والا اور ایمان-لانے-والا
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#) [G4100](#)

τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζῶν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται,
 ال- ال- بھیجنے-والے-پر مجھے رکھتا ہے زندگی ابدی اور میں عدالت نہیں آتا
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3756](#) [G2064](#)

ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζῶν.
 بلکہ گزر-گیا ہے ال- موت میں ال- زندگی
[G0235](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2222](#)

گا جائے ٹھہرایا نہیں مجرم اُسے ہے۔ کی اُس زندگی ابدی ہے بھیجا مجھے نے جس ہے لاتا ایمان پر اُس کر سن بات میری بھی جو ہوں، بتاتا سچ کو تم میں
 ہے۔ گیا ہو داخل میں زندگی کر نکل سے گرفت کی موت وہ بلکہ

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστίν, ὅτε οἱ
 آمین آمین کہتا-ہوں تمہیں کہ آتی ہے گھڑی اور اب ہے جب ال-
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#)

νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
 مردے سنیں-گے ال- آواز ال- ال- بیٹے-کی ال- ال- خدا-کے اور ال- سننے-والے
[G3498](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0191](#)

ζήσουσιν.
 جیئیں-گے
[G2198](#)

گے۔ جائیں ہو زندہ وہ گے سنیں جتنے اور گے۔ سنیں آواز کی فرزند کے اللہ مُردے جب ہے چکا آ بلکہ ہے والا آنے وقت ایک کہ ہوں بتاتا سچ کو تم میں

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζῶν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
 جیسے کیونکہ ال- باپ رکھتا ہے زندگی میں اپنے-آپ ایسے اور ال- ال- بیٹے-کو
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2192](#) [G2222](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

ἔδωκεν ζῶν, ἔχει ἐν ἑαυτῷ,
 دیا زندگی رکھنا میں اپنے-آپ
[G1325](#) [G2222](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#)

ہے۔ دیا بنا منبع کا زندگی کو فرزند اپنے نے اُس طرح اُسی ہے منبع کا زندگی باپ طرح جس کیونکہ

27 καὶ ἔξουσίαν ἔδωκεν αὐτῷ, κρίσιν ποιεῖν, ὅτι Υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν.
 اور اختیار دیا اُسے عدالت کرنے-کا کیونکہ ابن-الآدم ہے —
[G2532](#) [G1849](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2920](#) [G4160](#) [G3754](#) [G5207](#) [G0444](#) [G1510](#)

بے۔ آدم ابن وہ کیونکہ ہے، دیا دے بھی اختیار کا کرنے عدالت اُسے نے اُس ساتھ ساتھ

28 μὴ θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ἐν ἧ ἅπαντες οἱ ἐν
 مت تعجب-کرو اس-پر کیونکہ آتی-ہے گھڑی جس-میں سب ال-میں ال-
[G3361](#) [G2296](#) [G3778](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#)

τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ,
 قبروں سنیں-گے ال-آواز اُس-کی —
[G3588](#) [G3419](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

کرسن آواز کی اُس مُردے تمام جب ہے رہا آ وقت ایک کیونکہ کرو نہ تعجب کر سن یہ

29 καὶ ἐκπορεύονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες, εἰς ἀνάστασιν ζωῆς; οἱ
 اور نکلیں-گے ال-اچھا کرنے-والے میں قیامت زندگی-کی ال-لیکن
[G2532](#) [G1607](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4160](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2222](#) [G3588](#)

«δὲ» τὰ φαῦλα πράξαντες, εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
 برا کرنے-والے میں قیامت عدالت-کی — —
[G1161](#) [G3588](#) [G5337](#) [G4238](#) [G1519](#) [G0386](#) [G2920](#)

کی عدالت کی اُن لیکن گے اُٹھیں تو جی وہ کیا کام بُرا نے جنہوں جبکہ گے پائیں زندگی کر اُٹھ جی وہ کیا کام نیک نے جنہوں گے۔ اُنیں نکل سے میں قبروں
 گی-جائے

30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἀπ' ἑμαυτοῦ οὐδέν; καθὼς ἀκούω, κρίνω;
 نہیں کر-سکتا میں سے اپنے-آپ کچھ جیسے سنتا-ہوں فیصلہ-کرتا-ہوں اور
[G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G4160](#) [G0575](#) [G1683](#) [G3762](#) [G2531](#) [G0191](#) [G2919](#)

καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δίκαια ἐστίν, ὅτι οὐ ζητῶ τὸ θέλημα
 ال-فیصلہ میرا عادل ہے کیونکہ نہیں ڈھونڈتا-ہوں ال-مرضی ال-اپنی
[G2532](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1342](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G2307](#)

τὸ ἐμὸν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με.
 ال-بلکہ ال-مرضی ال-بھیجنے-والے-کی مجھے — —
[G3588](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

اپنی میں کیونکہ ہے راست عدالت میری اور ہوں۔ کرتا عدالت مطابق کے اُس ہوں سنتا سے باپ کچھ جو بلکہ کر نہیں کچھ سے مرضی اپنی میں
 ہے-بھیجا مجھے نے جس کی اُسی بلکہ کرتا نہیں کوشش کی کرنے مرضی

31 Ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου οὐκ ἔστιν
 اگر میں گواہی-دون میں اپنے-بارے-میں ال-گواہی میری نہیں سچی —
[G1437](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἀληθής.

—
[G0227](#)

ہوتی۔ نہ معتبر گواہی میری تو دیتا گواہی میں بارے اپنے خود میں اگر

32 ἄλλος ἐστίν ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμοῦ, καὶ οἶδα ὅτι ἀληθής
 اور ہے ال-گواہی-دینے-والا میرے-بارے-میں اور جانتا-ہوں کہ سچی ہے
[G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#)

ἐστίν ἡ μαρτυρία ἣν μαρτυρεῖ, περὶ ἐμοῦ.
 ال-گواہی جو گواہی-دیتا-ہے میرے-بارے-میں — —
[G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G3739](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

بے۔معتبر اور سچی گواہی کی اُس میں بارے میرے کہ ہوں جانتا میں اور بے ربا دے گواہی میں بارے میرے جو بے اور ایک لیکن

33 ὑμεῖς ἀπεστάλατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
 تم-نے بھیجا کے-پاس یوحنا اور گواہی-دی-بے ال- سچائی-کی
 G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

بے۔کی تصدیق کی حقیقت نے اُس اور بے بھیجا پاس کے یحییٰ کو لوگوں اپنے لئے کے کرنے پتا نے تم

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα λέγω
 میں لیکن نہیں سے آدمی ال- گواہی لیتا بلکہ یہ کہتا-ہوں
 G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778 G3004
 ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
 تاکہ تم نجات-پاؤ
 G2443 G4771 G4982

جائے۔مل نجات کو تم تاکہ ہوں ربا بنا لئے اِس یہ میں لیکن ہے، نہیں ضرورت کی گواہ انسانی کسی مجھے بے شک

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ ἠθελήσατε
 وہ تھا ال- چراغ ال- جلتا اور چمکتا تم-نے اور چاہا
 G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161 G2309

ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὦραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
 خوش-ہونا پروس گھڑی میں ال- روشنی-میں اُس-کی
 G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

کیا۔پسند منانا خوشی میں روشنی کی اُس نے تم لئے کے دیر کچھ اور تھا، دیتا روشنی جو تھا چراغ ہوا جلتا ایک یحییٰ

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ ἔργα ἃ
 میں لیکن رکھتا-ہوں ال- گواہی بڑی ال- یوحنا-سے ال- کیونکہ کام جو
 G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063 G2041 G3739

δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ τὰ ἔργα ἃ ποιῶ,
 دیا-بے مجھے ال- باپ-نے تاکہ مکمل-کروں انہیں خود ال- کام جو کرتا-ہوں
 G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846 G3588 G2041 G3739 G4160

μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατὴρ με ἀπέσταλκεν.
 گواہی-دیتے-ہیں میرے-بارے-میں کہ ال- باپ-نے بھیجا مجھے
 G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473 G0649

ہوں ربا کر میں جو کام یہی دیا۔ دے لئے کے کرنے مکمل مجھے نے باپ جو کام وہ یعنی ہے اہم زیادہ نسبت کی یحییٰ جو بے گواہ اور ایک پاس میرے لیکن
 بے۔بھیجا مجھے نے باپ کہ ہے دیتا گواہی میں بارے میرے

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ ἐμοῦ. οὕτε
 اور ال- بھیجنے-والا مجھے باپ خود گواہی-دی-بے میرے-بارے-میں نہ آواز
 G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012 G1473 G3777

φωνῆν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὕτε εἶδος αὐτοῦ ἑώρακατε.
 اُس-کی کبھی ہے-سنی-اور-نہ شکل دیکھی-ہے اُس-کی
 G5456 G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846 G3708

صورت و شکل کی اُس نہ سنی، نہیں آواز کی اُس کبھی نے تم افسوس، بے۔دی گواہی میں بارے میرے بے بھیجا مجھے نے جس خود نے باپ علاوہ کے اِس
 دیکھی،

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὄν ἀπέστειλεν
 اور ال-کلام اُس-کا نہیں رکھتے میں تم رہنے-والی کیونکہ جسے بھیجا
[G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G3754](#) [G3739](#) [G0649](#)

ἐκεῖνος, τούτω ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
 وہ اُسے تم نہیں ایمان-لاتے
[G1565](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#)

بے-بھیجا نے اُس جسے رکھتے نہیں ایمان پر اُس تم کیونکہ رہتا، نہیں اندر تمہارے کلام کا اُس اور

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζῶν αἰώνιον ἔχειν,
 تلاش-کرتے-ہو ال-صحیفوں-کی کیونکہ تم سمجھتے-ہو میں انہیں زندگی ابدی رکھنا
[G2045](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2192](#)

καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
 اور وہ ہیں ال-گواہی-دینے-والی میرے-بارے-میں —
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

ہیں!دیتے گواہی میں بارے میرے یہی لیکن ہے۔ حاصل زندگی ابدی تمہیں سے اُن کہ ہو سمجھتے کیونکہ ہو رہتے ڈھونڈتے میں صحیفوں اپنے تم

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με, ἵνα ζῶν ἔχητε.
 اور نہیں چاہتے-ہو انا میرے-پاس تاکہ زندگی رکھو —
[G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#)

چاہتے۔ نہیں انا پاس میرے لئے کے پانے زندگی تم تو بھی

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
 تعریف سے لوگوں نہیں لیتا
[G1391](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2983](#)

چاہتا، نہیں عزت سے انسانوں میں

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς.
 بلکہ جان-گیا-ہوں تمہیں کہ ال-محبت ال-خدا-کی نہیں رکھتے میں اپنے-آپ
[G0235](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1438](#)

نہیں۔ محبت کی اللہ میں تم کہ ہو جاننا کو تم میں لیکن

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, καὶ οὐ λαμβάνετε
 میں آیا-ہوں میں ال-نام ال-باپ-کے میرے اور نہیں قبول-کرتے
[G1473](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#)

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον λήμψεσθε.
 مجھے اگر دوسرا آئے میں ال-نام ال-اپنے-آپ-کے اُسے قبول-کرو-گے
[G1473](#) [G1437](#) [G0243](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1565](#) [G2983](#)

گے۔ کرو قبول اُسے تم تو گا آئے میں نام اپنے کوئی اگر میں مقابلے کے اِس کرتے۔ نہیں قبول مجھے تم تو بھی ہو آیا میں نام کے باپ اپنے میں اگرچہ

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν
 کیسے کر-سکتے-ہو تم ایمان-لانا تعریف سے آپس-میں لیتے-ہوئے اور ال-
[G4459](#) [G1410](#) [G4771](#) [G4100](#) [G1391](#) [G3844](#) [G0240](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#)

δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
 تعریف ال-سے ال-واحد خدا-کی نہیں ڈھونڈتے
[G1391](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3441](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2212](#)

خدا واحد جو کرتے نہیں ہی کوشش کی پانے عزت وہ تم جبکہ ہو چاہتے عزت سے دوسرے ایک تم کیونکہ سکتے۔ لا نہیں ایمان تم کہ نہیں عجب کوئی

بے۔ ملتی سے

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
مت سوچو کہ میں گا الزام-لگاؤں-تمہیں پاس ال-باپ ہے ال-
[G3361](#) [G1380](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2723](#) [G4771](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1510](#) [G3588](#)

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπικατε.
الزام-لگانے-والا تمہیں موسیٰ جس-پر تم-نے امید-رکھی-ہے —
[G2723](#) [G4771](#) [G3475](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G1679](#)

بو۔ رکھتے امید تم سے جس موسیٰ، یعنی ہے رہا لگا الزام پر تم جو ہے اور ایک گا۔ لگاؤں الزام پر تم سامنے کے باپ میں کہ سمجھو نہ یہ لیکن

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἄν ἐμοί; περὶ γὰρ ἐμοῦ
اگر کیونکہ ایمان-لاتے-تھے ایمان-موسیٰ-پر ایمان-لاتے مجھ-پر میرے-بارے-میں کیونکہ وہ لکھا
[G1487](#) [G1063](#) [G4100](#) [G3475](#) [G4100](#) [G0302](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1063](#) [G1473](#)

ἐκεῖνος ἔγραψεν.
— —
[G1565](#) [G1125](#)

لکھا۔ میں بارے ہی میرے نے اُس کیونکہ رکھتے، ایمان بھی پر مجھ ضرور تو رکھتے ایمان پر موسیٰ واقعی تم اگر

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς ῥήμασιν,
اگر لیکن ال-اُس-کی تحریروں-پر نہیں ایمان-لاتے کیسے ال-میرے الفاظ-پر
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1565](#) [G1121](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4487](#)

πιστεύετε?
ایمان-لاؤ-گے
[G4100](#)

ہو! سکتے مان کیونکر باتیں میری تو ہے لکھا نے اُس جو مانتے نہیں کچھ وہ تم چونکہ لیکن